

(ES) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo para la gestión e integración unidades de aerotermia de forma remota mediante servicios Cloud. Control a través de la App "Airzone Cloud" (disponible para iOS y Android). Conexión a red cableada mediante Ethernet o inalámbrica mediante Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Funcionalidades:

- Control de estado, modo de funcionamiento y temperatura de la unidad.
- Gestión de la producción de ACS.
- Detección de errores de la unidad.
- Programaciones horarias de estado, modo de funcionamiento y temperatura.
- Cambio automático de modo con ajuste de dos temperaturas de consigna.
- Limitación de temperaturas para modos frío y calor (solo si la unidad está configurada para trabajar en modo de temperatura ambiente).
- Entrada digital configurable para detección de ventana abierta y presencia.
- Integración Cloud.
- Integración mediante estándar RS-485: Modbus RTU o BACnet MS/TP.
- Servicios de integración API local y API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP y multicast mDNS.

(EN) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Device to manage and integrate air to water HP units remotely from the Cloud. Online control with the "Airzone Cloud" App (available for iOS and Android). Wired network connection via Ethernet or wireless via Dual Wi-Fi (2.4/5 GHz). Features:

- Unit status, operation mode and temperature control.
- DHW production management.
- Unit error detection.
- Status, operation mode and temperature time schedules.
- Mode automatic change with the adjustment of two set-point temperatures.
- Temperature limitation for cooling and heating modes (only if the unit is configured to operate in room temperature mode).
- Configurable digital input for open window detection and occupancy presence.
- Cloud integration.
- RS-485 standard integration: Modbus RTU or BACnet MS/TP.
- Local API and Cloud API integration services, Modbus TCP/IP, BACnet IP and mDNS multicast.

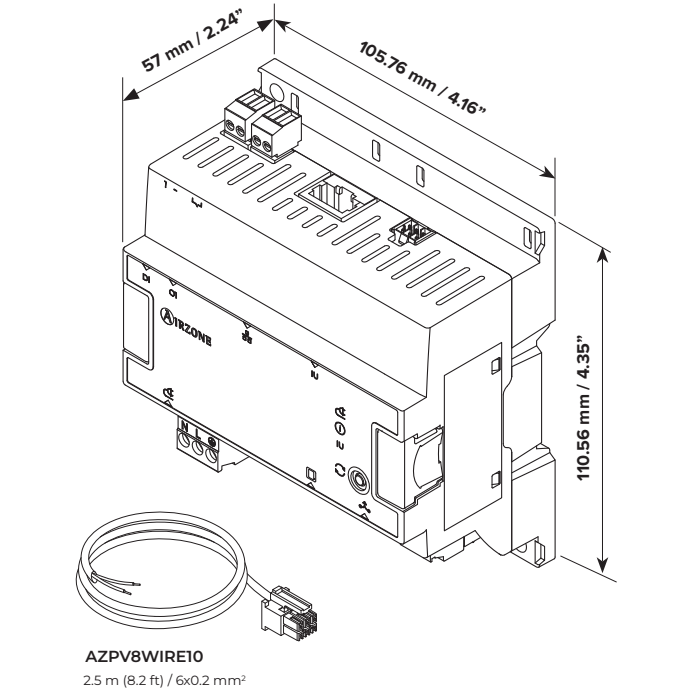
(PT) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento de aerotermia remotamente através da Cloud. Controlo através do App "Airzone Cloud" (disponível para iOS e Android). Conexão de rede com fios por Ethernet ou sem fios por Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz).Funcionalidades:

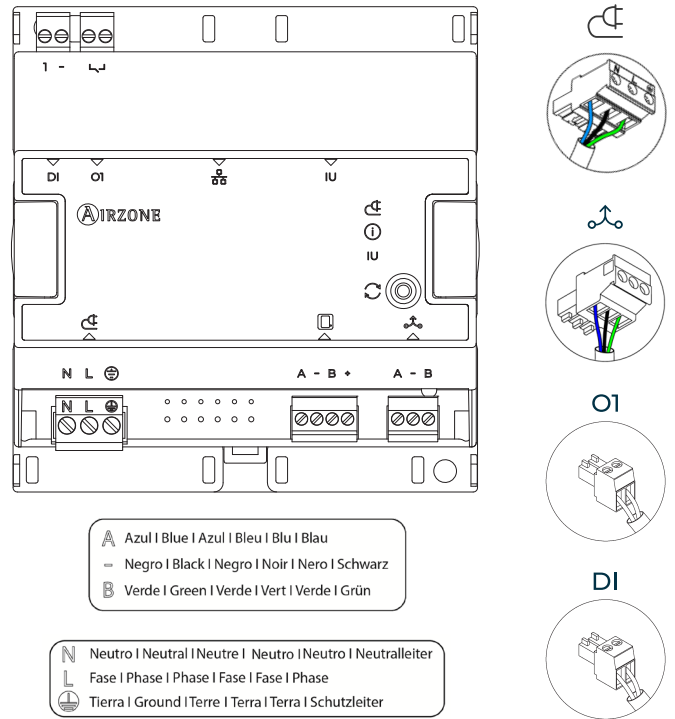
- Controlo de estado, modo de funcionamento e temperatura da unidade.
- Gestão da produção de AQS.
- Detecção de erros da unidade.
- Programações temporizadas de estado, modo de funcionamento e temperatura.
- Troca automática de modo com ajuste das duas temperaturas de referência.
- Limitação de temperaturas para os modos frio e calor (apenas se a unidade estiver configurada para funcionar em modo de temperatura ambiente).
- Entrada digital configurável para deteção de janela aberta e presença.
- Integração Cloud.
- Integração mediante padrão RS-485: Modbus RTU ou BACnet MS/TP.
- Serviços de integração API local e API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP e multicast mDNS.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

🔌 - Alimentación / Power supply / Alimentação		
V max	110 / 230 Vac	
I max	250 mA	
Frecuencia / Frequency / Frequência	60 / 50 Hz	
Consumo Stand-by / Stand-by consumption Consumo em stand-by	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)	
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection / Proteção sobrecorrente módulo	250 mA	
🛑 - No funcional / Not functional / Não funcional		
🚌 - Bus Integraciones / Integrations bus / Barramento Integrações		
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²	
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps	
DI - Entrada digital / Digital input / Entrada digital		
Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão		
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	10 m (32.8 ft)	
O1 - Salida de relé / Relay output / Saída de relé		
Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão		
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)	
🌐 - Ethernet		
Tipo de Cable / Type of cable / Tipo de cabo	Min. UTP cat 5	
Norma / Standard / Norma	100BASE-TX	
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP	
IU - Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit Conexão ao equipamento		
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	10 m (32.8 ft)	
Wi-Fi		
Protocolo / Protocol / Protocolo	Wi-Fi – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)	
Modelo / Model / Modelo	LBEE5HY1MW	
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)	
Potencia máx., Potencia antena / Max. power, Antenna power / Potência máx., Potência antena	17.93 dBm, 0.1 dBi	
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade	- 82 dBm	
Dirección IP / IP address / Endereço IP	DHCP	
Bluetooth		
Protocolo / Protocol / Protocolo	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification	
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth	Class-1, class-2 and class-3 transmitter	
Potencia máx., Potencia antena / Max. power, Antenna power / Potência máx., Potência antena	5.46 dBm, 0.1 dBi	
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity range / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20	
Peso / Weight / Peso	210 g (0.46 lb)	
Unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6	
Altura máx. de funcionamiento / Max. operating height / Altura máx. de funcionamento	2000 m (6561.68 ft)	



AZAI8HB1HI4 / AZAI8HB2HI4



FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.
(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



(FR) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités PAC air-eau, grâce aux services de Cloud. Contrôle via l'application « Airzone Cloud » (disponible sur iOS et Android). Connexion réseau filaire via Ethernet ou sans fil via Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Fonctionnalités :

- Contrôle de l'état, du mode de fonctionnement et de la température de l'unité.
- Gestion de la production d'ECS.
- Détection des erreurs de l'unité.
- Programmmations horaires de l'état, du mode de fonct. et de la température.
- Basculement automatique de mode et réglage des deux températures de consigne.
- Limitation de la température pour les modes refroidissement et chauffage (uniquement si l'unité est configurée en mode de température ambiante).
- Entrée numérique configurable pour détection de fenêtres ouvertes et présence.
- Intégration Cloud.
- Intégration via standard RS-485 : Modbus RTU ou BACnet MS-TP.
- Services d'intégration API locale et API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP et multicast mDNS.

(IT) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in remoto mediante servizi Cloud. Controllo mediante l'App "Airzone Cloud" (disponibile per iOS e Android). Connessione alla rete cablata tramite Ethernet o wireless tramite Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Funzionalità:

- Controllo dello stato, dei modi di funzionamento e della temperatura dell'unità.
- Gestione della produzione di ACS.
- Rilevamento degli errori dell'unità.
- Programmazioni orarie dello stato, dei modi di funzionamento e della temperatura.
- Cambio automatico del modo con regolazione di due temperature impostate.
- Limitazione delle temperature per i modi Freddo e Caldo (solo se l'unità è configurata per funzionare in modo temperatura ambiente).
- Ingresso digitale configurabile per il rilevamento di finestra aperta e presenza.
- Integrazione Cloud.
- Integrazione tramite standard RS-485: Modbus RTU o BACnet MS-TP.
- Servizi di integrazione API locale e API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP e mDNS multicast.

(DE) AIDOO PRO HUB HITACHI YUTAKI

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Aerothermie-Geräten über Cloud-Dienste. Steuerung über die App „Airzone Cloud“ (verfügbar für iOS und Android). Kabelgebundene Netzwerkverbindung über Ethernet oder drahtlos über WLAN (2,4/5 GHz). Funktionen:

- Status-, Betriebsmodus und Temperaturkontrolle des Geräts.
- Warmwasser-Erzeugungssteuerung.
- Fehlererkennung des Geräts.
- Zeitprogrammierungen von Status, Betriebsmodus und Temperatur.
- Automatische Betriebsartenumschaltung mit Einstellung von zwei Solltemperaturen.
- Temperaturbegrenzung im Heiz- und Kühlbetrieb (nur bei Raumtemperatureinstellung).
- Konfigurierbarer Digitaleingang zur Erkennung offener Fenster und Anwesenheit.
- Cloud-Integration.
- Integration über RS-485-Standard: Modbus RTU oder BACnet MS-TP.
- Integrationsmöglichkeiten über API Local und API Cloud, Modbus TCP/IP, BACnet IP und Multicast DNS.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

🔌 - Alimentation / Alimentazione / Stromversorgung		
V max	110 / 230 Vac	
I max	250 mA	
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60 / 50 Hz	
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	3.4 W (110 Vac) 4.3 W (230 Vac)	
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione / Übersstromschutz Modul	250 mA	
🛑 - Non fonctionnel / Non funzionale / Nicht funktionsfähig		
🚌 - Bus Intégrations / Bus Integrazioni / Integrationen-Bus		
Câble torsadé et blindé Cavo schermato e intrecciato Abgeschirmtes Flechtkabel	2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps	
DI - Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe		
Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei		
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung	10 m (32.8 ft)	
O1 - Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang		
Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei		
V max (I max)	230 Vac (5A) 30 Vdc (3A)	
🌐 - Ethernet		
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Min. UTP cat 5	
Norme / Norma / Standard	100BASE-TX	
Adressage IP / Indirizzamento IP / IP-Adressierung	DHCP	
IU - Connexion avec l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an das Innengerät		
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung	10 m (32.8 ft)	
Wi-Fi		
Protocole / Protocollo / Protokoll	Wi-Fi – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)	
Modèle / Modello / Modell	LBEE5HY1MW	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)	
Force max., Force de l'antenne / Max. potenza, Potenza d'antenna / Maximalleistung, Leistung der Antenne	17.93 dBm, 0.1 dBi	
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	- 82 dBm	
Adressage IP / Indirizzamento IP / IP-Adressierung	DHCP	
Bluetooth		
Protocole / Protocollo / Protokoll	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification	
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter	
Force max., Force de l'antenne / Max. potenza, Potenza d'antenna / Maximalleistung, Leistung der Antenne	5.46 dBm, 0.1 dBi	
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90 % (non-condensing)	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 20	
Poids / Peso / Gewicht	210 g (0.46 lb)	
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6	
Hauteur max. fonctionnement / Altezza mass. di funzionamento / Max. Betriebshöhe	2000 m (6561.68 ft)	



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

(ES) **Importante:** Se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.
(EN) **Important:** It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.
(PT) **Importante:** Recomenda-se manter um controlo alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.
(FR) **Attention :** Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.
(IT) **Importante:** Si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.
(DE) **Wichtig:** Es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.



(ES) No es posible imponer la temperatura ambiente desde un termostato de terceros.
(EN) It is not possible to set the ambient temperature from a third-party thermostat.
(PT) Não é possível definir a temperatura ambiente a partir de um termostato de terceiros.
(FR) Il n'est pas possible de régler la température ambiante depuis un thermostat tiers.
(IT) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.
(DE) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.

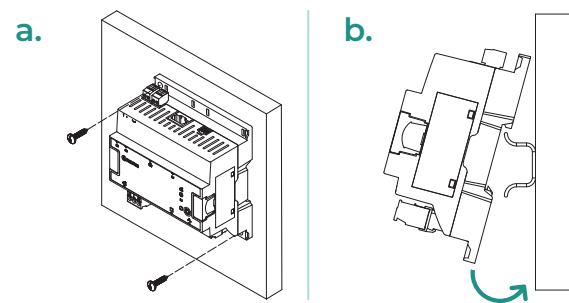
0

(ES) Ver apartado Configuración.
(EN) See Configuration section.
(PT) Consulte o secção de Configuração.
(FR) Voir la section Configuration.
(IT) Vedi sezione Configurazione.
(DE) Siehe abschnitt Konfiguration.

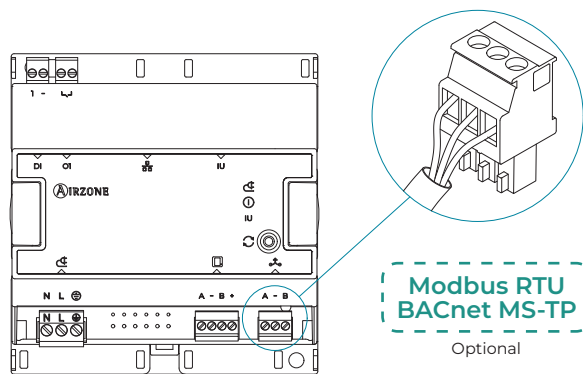
1



2

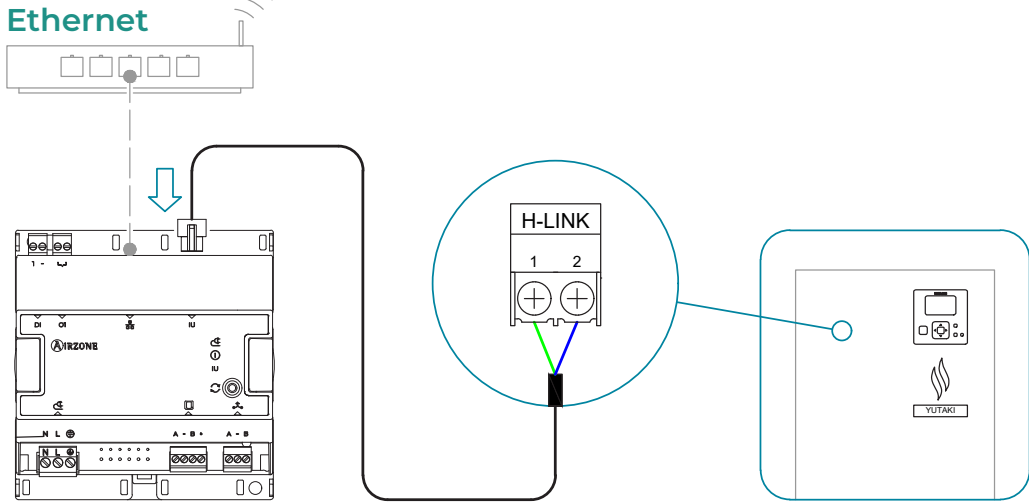


3



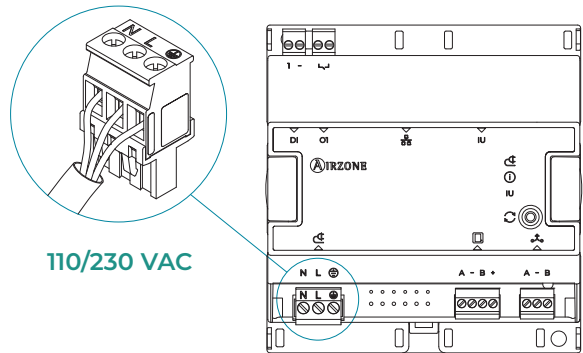
A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün

4



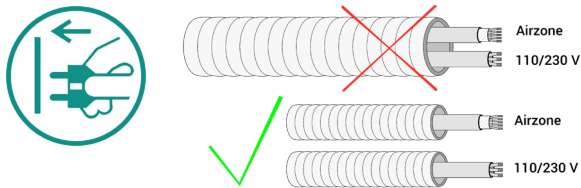
1: Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
2: Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau

5



N Neutro | Neutral | Neutre | Neutro | Neutro | Neutraleiter
L Fase | Phase | Phase | Fase | Fase | Phase
Tierra | Ground | Terre | Terra | Terra | Schutzleiter

6



7

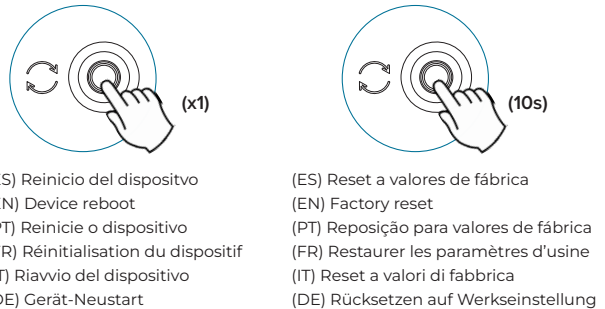
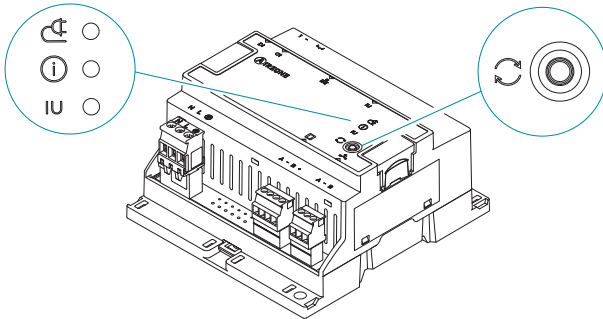


8



(ES) INFORMACIÓN / (EN) INFORMATION / (PT) INFORMAÇÃO / (FR) INFORMATION / (IT) INFORMAZIONE / (DE) INFORMATION

	Alimentación / Power supply / Alimentação Alimentation / Alimentazione / Versorgung
	Estado del dispositivo / Device state / Estado do dispositivo État du dispositif / Stato del dispositivo / Gerätestatus
	Comunicación con unidad interior / Communication to indoor unit Comunicação ao equipamento / Communication avec l'unité intérieure Comunicazione con l'unità interna / Kommunikation mit dem Innengerät
	Reinicio o reseteo / Reboot or reset / Reinício ou reposição Réinitialisation ou restauration / Riavvio o reset / Neustart oder Rücksetzen



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION



El control de la unidad debe estar configurado de la siguiente manera para su correcto funcionamiento:

1. Seleccionar la opción "Advanced Configuration" en el menú del controlador.
2. Indicar la configuración de trabajo configurando el parámetro "Controller Type" como:
 - a. Unit + Room (**Modo temp. ambiente**)
 - b. Unit (**Modo temp. de impulsión**)
3. Seleccionar los circuitos controlados por el dispositivo: (C1), (C2) o (C1 + C2).
4. Configurar los circuitos a utilizar en Calefacción como "Fix". Indicar si se tiene ACS.
5. Configurar los circuitos a utilizar en Refrigeración como "Fix".
6. Configurar el parámetro "Central Mode" como "Full".

Nota: Es probable que sea necesario un reinicio de la unidad al realizar la configuración.



The unit control should be configured as following for proper functioning:

1. Select the "Advanced Configuration" option in the controller menu.
2. Specify the working setting by configuring the "Controller Type" parameter as follows:
 - a. Unit + Room (**Room temperature mode**)
 - b. Unit (**Supply temperature mode**)
3. Select the circuits controlled by the device: (C1), (C2) or (C1 + C2).
4. Configure the circuits to be used in Heating as "Fix". Indicate whether DHW is available.
5. Configure the circuits to be used in Cooling as "Fix".
6. Configure the parameter "Central Mode" as "Full".

Note: The unit may need to be restarted after performing the configuration.



Para que a sua operação seja feita corretamente, o controle da unidade deve ser configurado da seguinte maneira:

1. Selecionar a opção "Advanced Configuration" no menu do controlador.
2. Indicar a configuração de trabalho configurando o parâmetro "Controller Type" como:
 - a. Unit + Room (**Modo temp. ambiente**)
 - b. Unit (**Modo temp. de impulsão**)
3. Selecionar os circuitos controlados pelo dispositivo: (C1), (C2) ou (C1+C2).
4. Configurar os circuitos que utilizar em Aquecimento como "Fix". Indicar se tem AQS.
5. Configurar os circuitos a utilizar em Refrigeração como "Fix".
6. Configurar o parâmetro "Central Mode" como "Full".

Nota: Pode ser necessário reiniciar a unidade quando fizer a configuração.



Le contrôle de l'unité doit être configurée comme suit pour son bon fonctionnement :

1. Sélectionnez l'option « Advanced Configuration » dans le menu du contrôleur.
2. Indiquez la configuration de travail en réglant le paramètre « Controller Type » sur:
 - a. Unit + Room (**Modo temp. ambiente**)
 - b. Unit (**Modo temp. de production**)
3. Sélectionnez les circuits contrôlés par le dispositif : (C1), (C2) ou (C1 + C2).
4. Réglez les circuits à utiliser en mode Chauffage sur « Fix ». Indiquez si vous disposez d'ACS.
5. Réglez les circuits à utiliser en mode Refroidissement sur « Fix ».
6. Réglez le paramètre « Central Mode » sur « Full ».

Note : Un redémarrage de l'unité peut être nécessaire pour effectuer la configuration.



Il controllo della unità dovrà essere configurato come indicato di seguito per un corretto funzionamento:

1. Selezionare l'opzione "Advanced Configuration" nel menu del controller.
2. Indicare la configurazione di lavoro configurando il parametro "Controller Type" come:
 - a. Unit + Room (**Modo temp. ambiente**)
 - b. Unit (**Modo temp. di mandata**)
3. Selezionare i circuiti controllati dal dispositivo: (C1), (C2) o (C1 + C2).
4. Configurare i circuiti da utilizzare in Riscaldamento come "Fix". Indicare se è disponibile ACS.
5. Configurare i circuiti da utilizzare in Raffreddamento come "Fix".
6. Configurare il parametro "Central Mode" come "Full".

Nota: Durante la configurazione potrebbe essere necessario riavviare l'unità.



Die Steuerung von der Einheit soll wie folgt für den richtigen Betrieb konfiguriert werden:

1. Wählen Sie die Option „Advanced Configuration“ im Controller-Menü.
2. Geben Sie die Arbeitskonfiguration an, indem Sie den Parameter „Controller Type“ wie folgt einstellen:
 - a. Unit + Room (**Raumtemperaturbetrieb**)
 - b. Unit (**Vorlauftemperaturbetrieb**)
3. Wählen Sie die Kreisläufe, die vom Gerät geregelt werden sollen: (C1), (C2) oder (C1+C2).
4. Stellen Sie die für die Heizung verwendeten Kreisläufe auf „Fixed“ ein. Geben Sie an, ob BWW vorhanden ist.
5. Stellen Sie die für die Kühlung verwendeten Kreisläufe auf „Fixed“ ein.
6. Stellen Sie den Parameter „Central Mode“ auf „Full“ ein.

Hinweis: Zur Anwendung der Einstellungen kann ein Neustart des Geräts erforderlich sein.

(ES) Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/EU. La declaración completa en www.airzonecontrol.com. RED-DA Compliant desde versión 10.20. / (EN) This device complies with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full declaration at www.airzonecontrol.com. RED-DA compliant since version 10.20.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva 2014/53/UE. A declaração completa em www.airzonecontrol.com. Compatível com RED-DA a partir da versão 10.20. / (FR) Cet appareil est conforme aux exigences de la directive 2014/53/EU. La déclaration complète à : www.airzonecontrol.com. Conforme à RED-DA depuis la version 10.20.
(IT) Questo dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione completa sul sito www.airzonecontrol.com. Conforme al RED-DA dalla versione 10.20. / (DE) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU. Die vollständige Erklärung finden Sie unter www.airzonecontrol.com. RED-DA-konform seit Version 10.20.